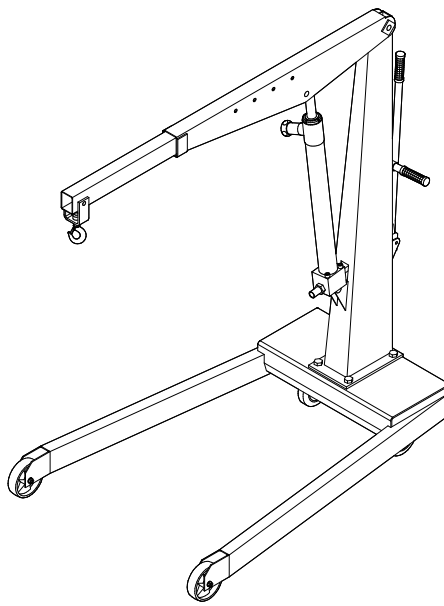


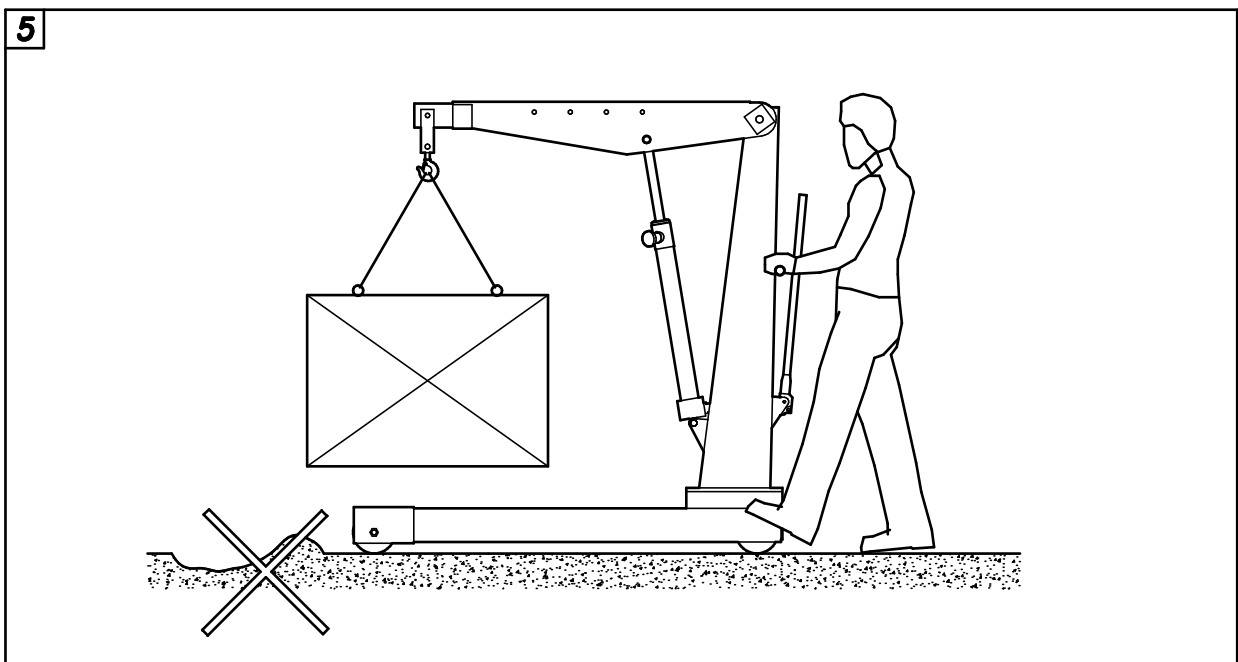
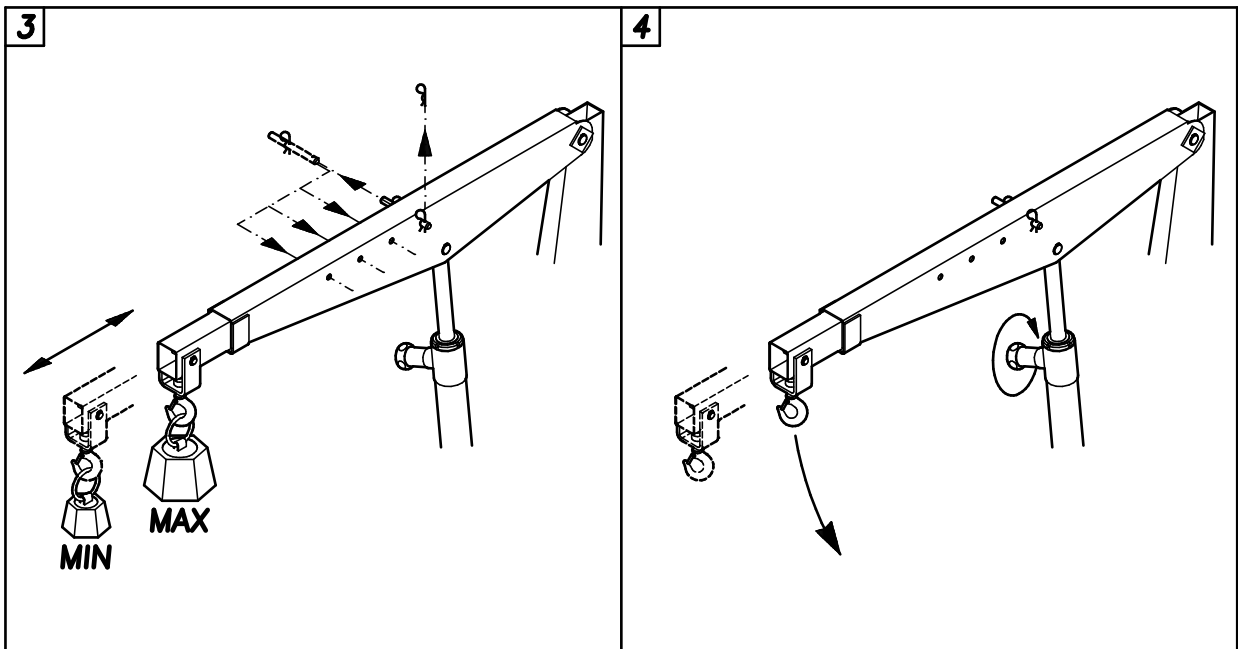
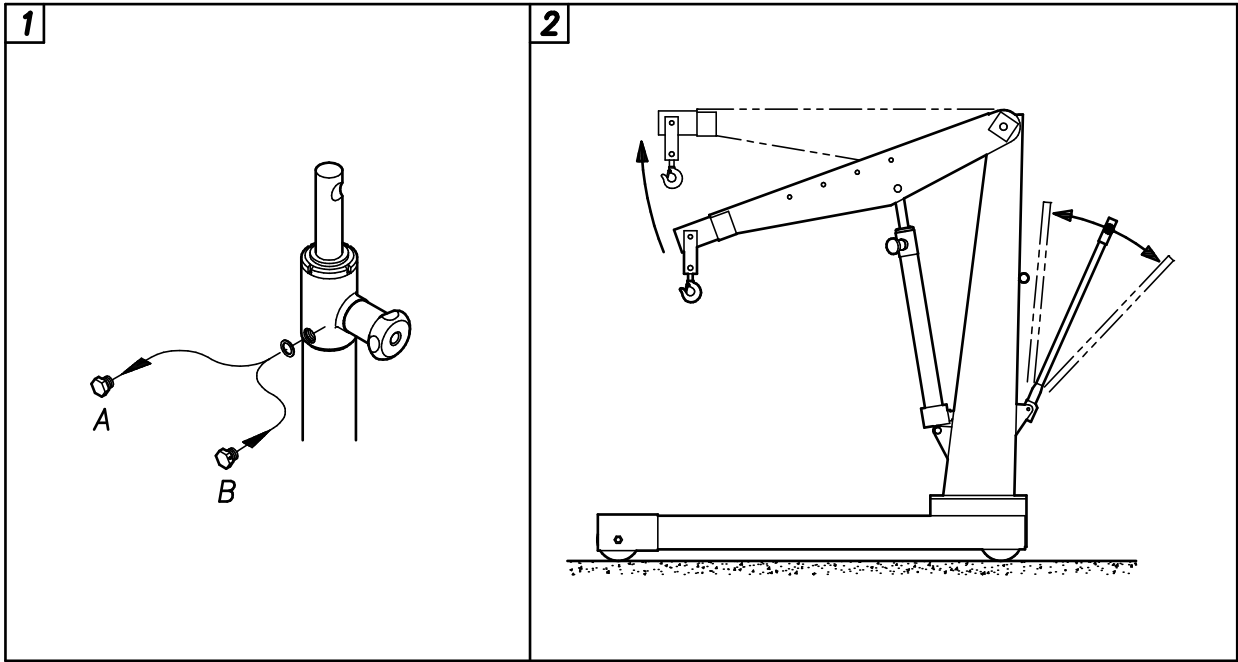


W103 - W104 - W105 - W106



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.
Constructeur via F.Brunelleschi, 12
Manufacturer 42040 Cadè (RE) - Italy
Hersteller Telefono ++/+522/9431 (r.a.)
Constructor Fax ++/+522/941997
Fabrikant WEB <http://wertherint.com>
E-mail sales@wertherint.com

Centro di assistenza autorizzato
Centre d'assistance autorisé
Authorized Service Centre
Kundendienstcenter
Centro de Asistencia Autorizado
Geautoriseerde dealer



ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ПЕРЕДВИЖНЫЕ ПОДЪЕМНЫЕ КРАНЫ

Модели W103 – W104 – W105 – W106

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ИЗГОТОВИТЕЛЯ И/ИЛИ ОПЕРАТОРА

Настоящая инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью комплекта поставки оборудования и всегда должна передаваться с ним, даже в случае его продажи.

Собственник оборудования и/или оператор крана перед началом его эксплуатации обязан ознакомиться с содержанием настоящей инструкции по эксплуатации данного оборудования и текстами всех предостережений, содержащихся в ней.

Если оператор не владеет английским языком, то тексты инструкции и всех предупреждений должны быть прочитаны ему на его родном языке для обеспечения полного понимания их содержания.

Изготовитель подъемного крана не несет никакой ответственности за причиненные оборудованию повреждения и нанесенные персоналу травмы вследствие ненадлежащего или неразрешенного использования оборудования.

УПАКОВКА

Оборудование поставляется в двух контейнерах, в упакованном в пластиковую защитную пленку виде:

Упаковка #1: основание с колесами в сборе, 2 стойки (уложенные в основание) и монтажные болты для крепления мачты крана к основанию, вставленные в соответствующие им отверстия для крепления.

Упаковка #2: мачта крана и стрела с балкой удлинителя стрелы и крюком, закрепленный на мачте крана цилиндр насоса с его свободным креплением в верхней части мачты, рукоятка.

СБОРКА

- При распаковке оборудования убедитесь в отсутствии повреждений, нанесенных ему во время транспортировки, а также проверьте комплектность поставки согласно прилагаемому списку деталей. Упаковочный материал подлежит вторичной переработке и использованию или утилизации.
- Установив основание крана на колеса, извлеките стойки из основания.
- Удалите из отверстий в основании болты крепления мачты крана и стоек.
- Поднимите мачту (принимая во внимание ее массу) и установите ее на фланец основания, закрепив 4 болтами без окончательного затягивания. (W103: 60 кг; W104: 90 кг; W105: 160 кг; W106: 220 кг).
- Установите стойки, вставив их в соответствующие отверстия в основании (см. рисунок), и закрепите верхнюю часть болтами, не затягивая их.
- Выполните окончательную затяжку болтов крепления мачты и стоек.
- Сняв стопорное кольцо, освободите шток поршня.
- Поднимите стрелу крана и цилиндра, НЕ СНИМАЯ ШТОКА ПОРШНЯ. Так как отверстия для штока поршня и стрелы совпадают, вставьте в них стержень, зафиксировав его стопорным кольцом.
- Вставьте рукоятку сначала одним концом в соответствующее посадочное гнездо, расположенное на мачте крана, а затем вставьте второй конец рукоятки.
- Проверьте затяжку всех болтов и крепление деталей с болтовыми соединениями, а также проверьте крепление колес.
- ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОДЪЕМНОГО КРАНА, ЗАМЕНИТЕ ЗАГЛУШКУ ОТВЕРСТИЯ ДЛЯ ЗАЛИВА МАСЛА (А), РАСПОЛОЖЕННУЮ НА КОРПУСЕ ЦИЛИНДРА, КРЫШКОЙ (В), ПОСТАВЛЯЕМОЙ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ (Рисунок 1).
- Проверьте сначала работоспособность крана без нагрузки (Рисунок 2), затем с подъемом груза, но без выдвижения телескопической стрелы (Рисунок 3). (ВНИМАНИЕ! Диаграмма допустимых нагрузок и ведения о грузоподъемности крана указаны на стреле).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Подъем груза краном: Используйте рукоятку насоса (Рис. 2).

Опускание груза краном: Медленно поверните рукоятку против часовой стрелки (Рис. 4).

ИНСТРУКЦИИ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

Гидравлическая система (цилиндр насоса) представляет собой замкнутую систему, которая при нормальных условиях эксплуатации требует только ежемесячной замены масла для обеспечения смазки обслуживаемых подвижных деталей.

Работая рукояткой насоса, медленно добавляйте масло через специальное заливное отверстие. В случае появления утечек в гидравлическом блоке системы после его демонтажа (для замены изношенных прокладок), замените прокладки новыми (см. список заменяемых деталей).

Необходимое количество масла: 0,8 литра для кранов моделей W103;
1,0 литр для кранов моделей W104;
2,3 литра для кранов моделей W105 – W106.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

ДОПОЛНЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ ПРОБЛЕМ, СВЯЗАННЫХ С МАСЛОМ

Используйте любое гидравлическое масло стандарта ISO 32 (Например, SHELL TELLUS T37 или ему эквивалентное). **НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОРМОЗНЫХ ЖИДКОСТЕЙ.**

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- НЕ ПРЕВЫШАЙТЕ ДОПУСТИМУЮ НАГРУЗКУ! Перегрузка может вызвать повреждение или падение подъемного крана.
- Убеждайтесь в закреплении груза, исключая возможности его внезапного падения или раскачивания при перемещении.
- Мачты, стрела и телескопический удлинитель стрелы всегда должны быть зафиксированы стержнями безопасности или стопорными кольцами.
- Подъемные краны предназначены для подъема грузов при работе этих кранов на твердой ровной поверхности, обеспечивающей их устойчивость и безопасный подъем груза. Использование крана на неровной поверхности может вызвать неустойчивость крана и падение груза (Рис. 5).
- Перед перемещением груза опустите стрелу и сам груз в наиболее низкое положение.
- Калибровка перепускного клапана безопасности выполнена изготовителем. Запрещается стучать по клапану и изменять его калибровку.

НЕСОБЛЮДЕНИЕ ЭТОГО ТРЕБОВАНИЯ может повлечь падение груза, повреждение подъемного крана и/или нанесение травм персоналу, а также причинение ущерба другим объектам.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Наносите смазку на стержни один раз в три месяца. В случае появления утечек масла из гидравлической системы - замените прокладки.

ОСМОТРЫ

- Визуальный осмотр крана должен производиться каждый раз перед его эксплуатацией на предмет выявления утечек масла, внешних механических повреждений, отсутствия деталей или их износа.
- Немедленно при возникновении малейших подозрений на наличие механических повреждений, работу крана с превышением его грузоподъемности, отклонения от нормальных условий работы оборудования, кран подлежит обязательному осмотру. **Данный осмотр РЕКОМЕНДУЕТСЯ производить с привлечением квалифицированных специалистов поставщика оборудования.**
- Собственник или оператор подъемного крана должны понимать, что для выполнения ремонта или обслуживания данного оборудования могут потребоваться специальное техническое оснащение и знания. Настоятельно рекомендуется один раз в год производить осмотр подъемного крана квалифицированными специалистами предприятия-изготовителя с целью замены поврежденных, изношенных или иных деталей, представляющих опасность для эксплуатации крана, на оригинальные запасные части, поставляемые изготовителем (см. список запасных частей).

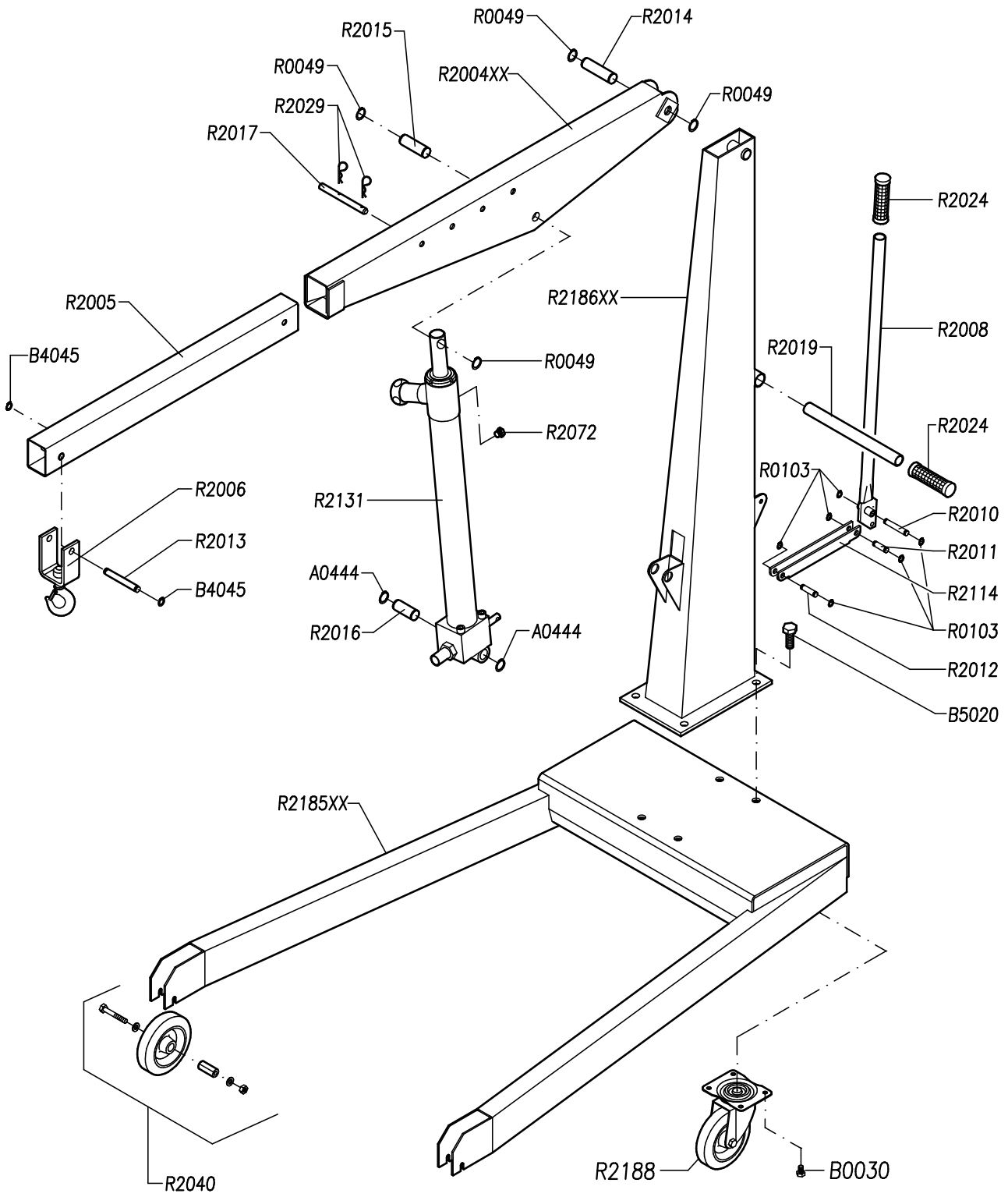
ПОВРЕЖДЕННЫЕ КРАНЫ

Любые краны с механическими повреждениями, краны находившиеся в интенсивной эксплуатации, а также краны с нарушениями в их нормальной работе, должны БЫТЬ изъяты из эксплуатации. Их ремонт рекомендуется производить с привлечением квалифицированного персонала авторизованного сервисного центра.

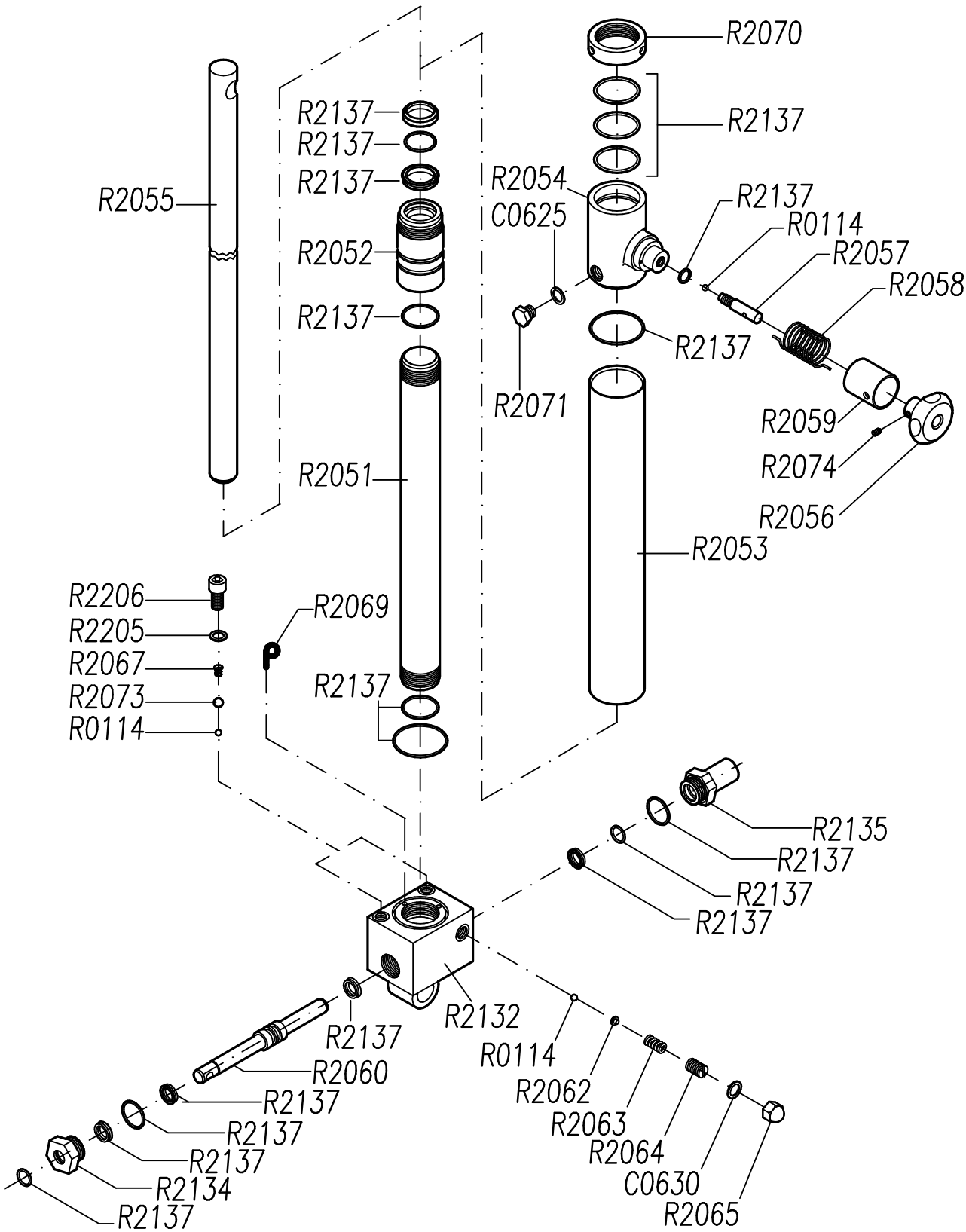
ДЕМОНТАЖ ПОДЪЕМНЫХ КРАНОВ

При списании оборудования после длительного его использования в течение нескольких лет, оно подлежит демонтажу и утилизации. Перед выполнением демонтажа кранов необходимо слить из цилиндра гидравлической системы масло, которое также подлежит утилизации в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране размещения оборудования.

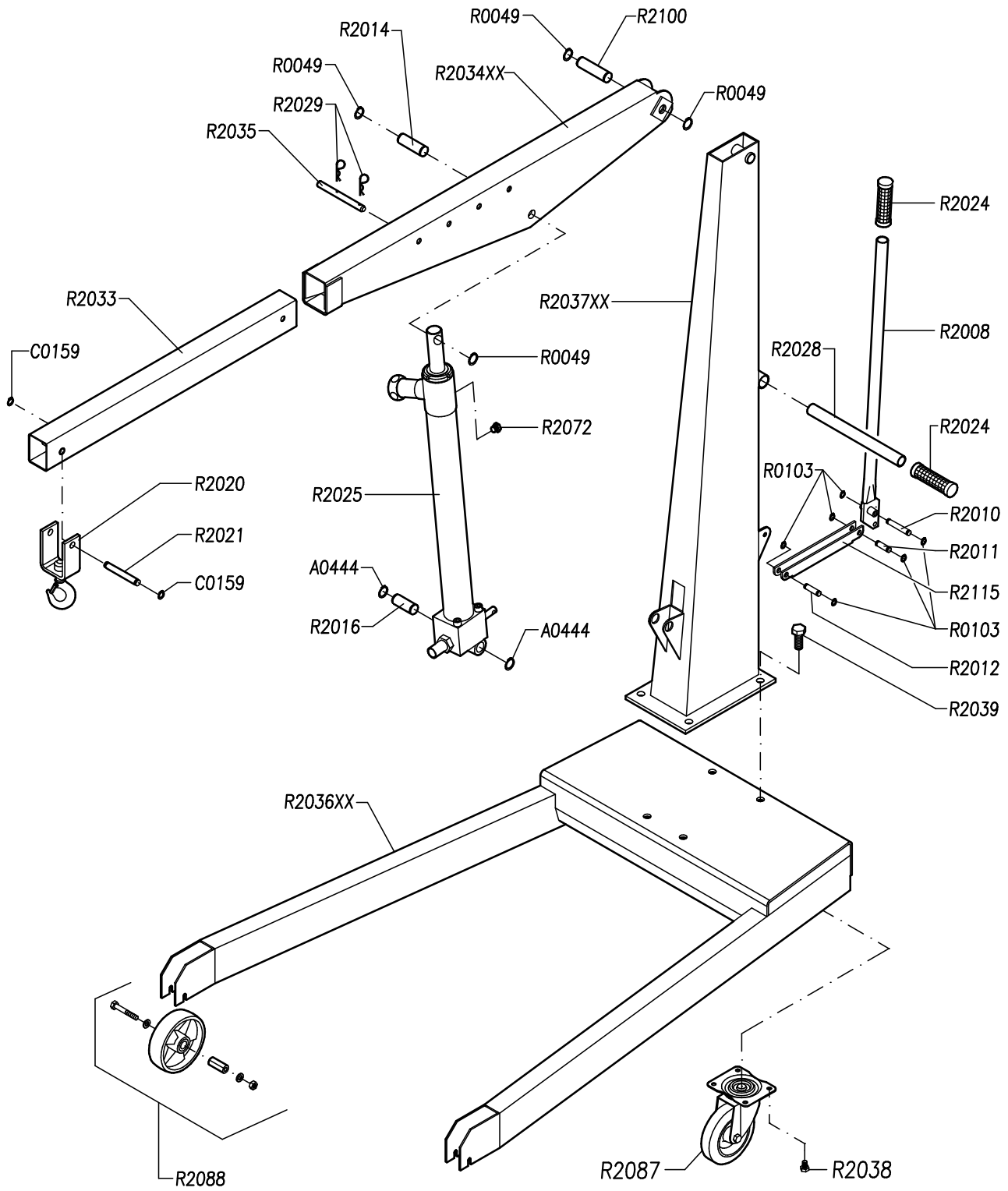
W103



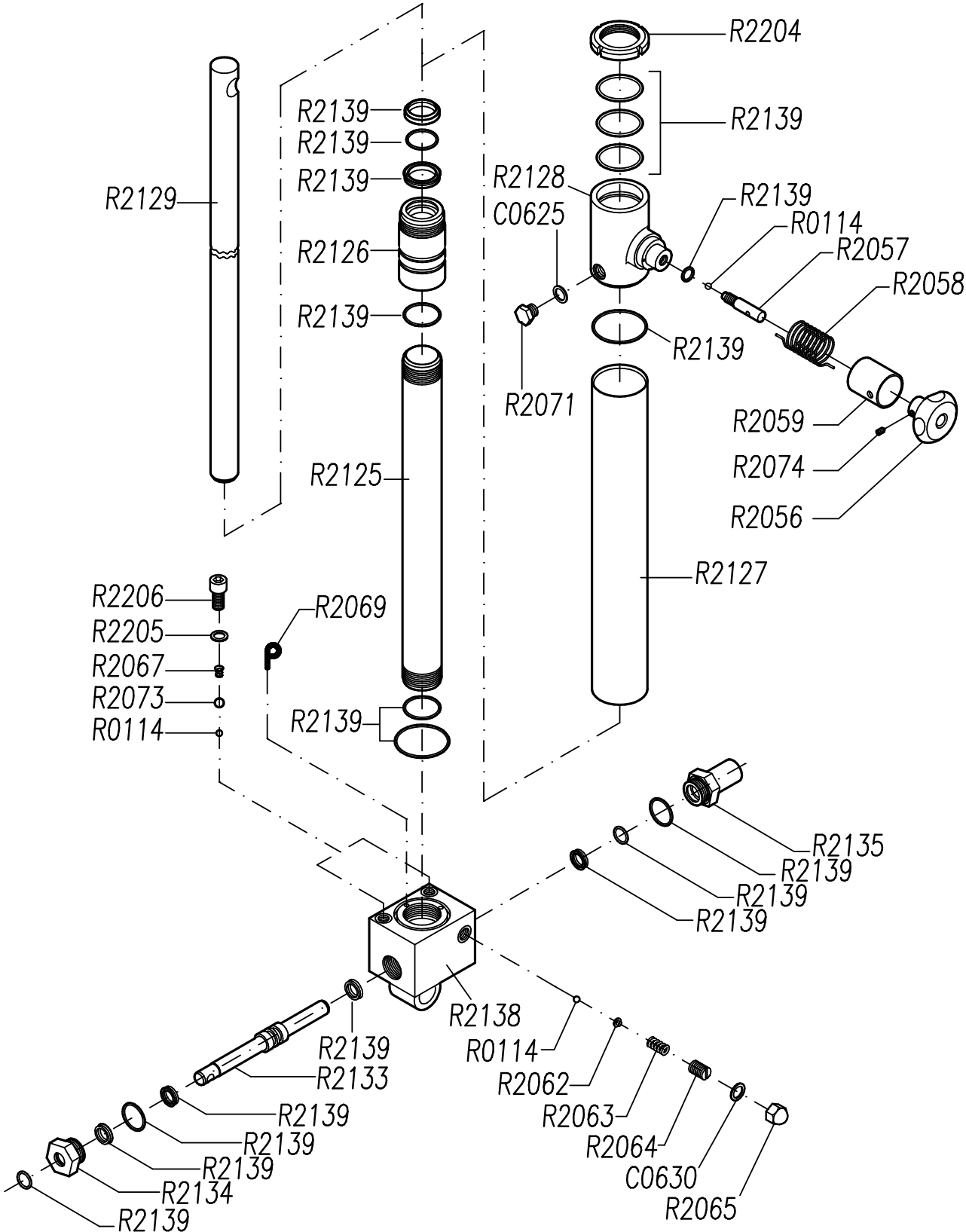
R2131



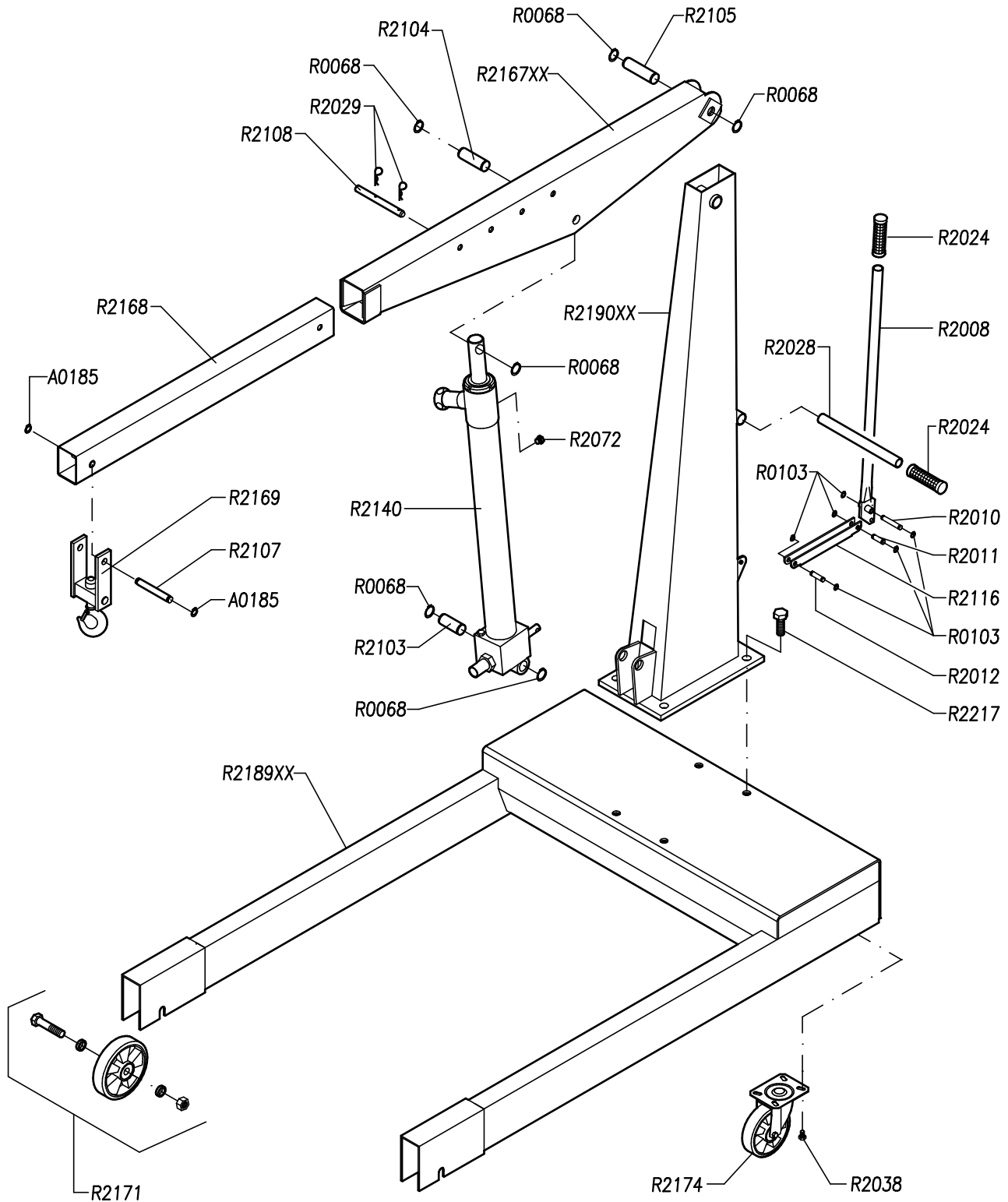
W104



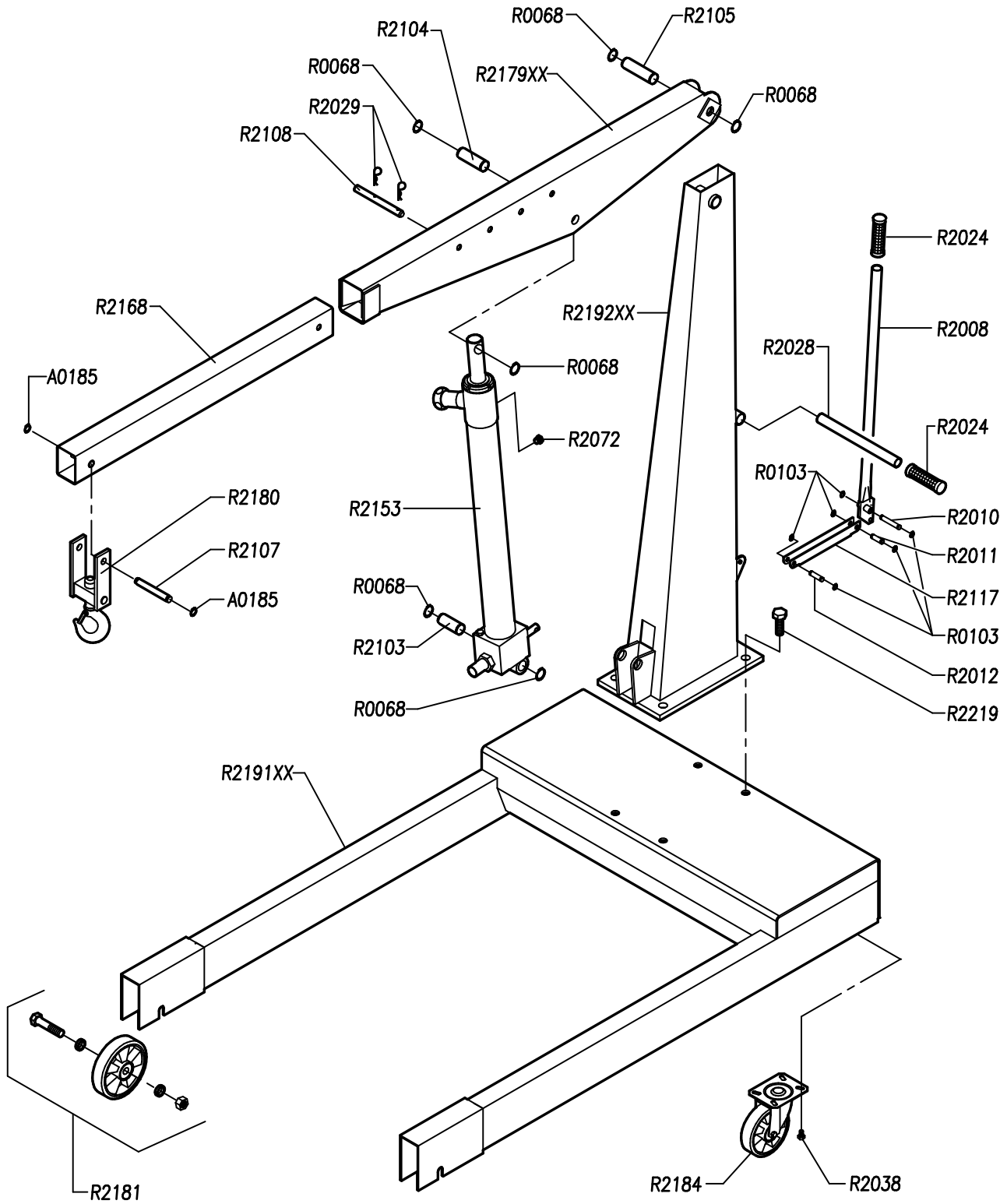
R2025



W105



W106



Code	Cons	Descrizione	Description
A0185		SEEGER E18 UNI 7435	SNAP RING E18 UNI 7435
A0444		SEEGER E25 UNI 7435	SEEGER E25 UNI 7435
B0030		VITE TE 8X16 8.8 UNI 5739	SCREW M8X16 8.8
B4045		ANELLO SEEGER E12 UNI 7435	RETAINING RING E12 UNI 7435
B5020		VITE TE M12X25 UNI 5739	SCREW TE M12X25 UNI 5739
C0159		ANELLO SEEGER E15 UNI 7435	SEEGER E15 UNI 7435
C0625		RONDELLA IN ALLUMINIO Ø14X18	ALUMINIUM WASHER Ø14X18
C0630		RONDELLA IN RAME Ø14X20	COPPER WASHER Ø14X20
R0049		ANELLO SEEGER E22 UNI 7435	RETAINING RING E22 UNI 7435
R0068		SEEGER E30 UNI 7435	SNAP RING E30 UNI 7435
R0103		SEEGER E10 UNI 7435	SNAP RING E10 UNI 7435
R0114		SFERA 1/4"	SPHERE 1/4"
R2004XX		BRACCIO	MAIN JIB
R2005		PROLUNGA TELESCOPICA	TELESCOPIC EXTENSION JIB
R2006		GANCIO PORTATA 500 KG.	HOOK WITH 500 KG. CAPACITY
R2008		LEVA	PUMP LEVER
R2010		SPINA COLLEGAMENTO LEVA-COLONNA	LEVER/MAST LINK PIN
R2011		SPINA COLLEGAMENTO LEVA-BIELLA	LEVER/CONNECTING ROD LINK PIN
R2012		SPINA COLLEGAMENTO BIELLA-POMPA	CONNECTING ROD/PUMP LINK PIN
R2013		SPINA COLLEGAMENTO PROLUNGA-GANCIO	HOOK/EXTENSION JIB LINK PIN
R2014		SPINA COLL.BRACCIO-COLONNA O STELO-BR.	JIB/MAST OR CYLINDER ROD/JIB LINK PIN
R2015		SPINA COLLEGAM. STELO CILINDRO-BRACCIO	CYLINDER ROD/JIB LINK PIN
R2016		SPINA COLLEGAMENTO POMPA-COLONNA	PUMP/MAST LINK PIN
R2017		SPINA COLLEGAMENTO PROLUNGA-BRACCIO	EXTENSION JIB/JIB LINK PIN
R2019		IMPUGNATURA CORTA	SHORT ANDLE
R2020		GANCIO PORTATA 1000 KG.	HOOK WITH 1000 KG. CAPACITY
R2021		SPINA COLLEGAMENTO PROLUNGA-GANCIO	HOOK/EXTENSION JIB LINK PIN
R2024		MANOPOLA	HAND GRIP
R2025		CILINDRO-POMPA DE 1000 COMPLETO	DE 1000 COMPLETE PUMP-CYLINDER
R2028		IMPUGNATURA LUNGA	LONG ANDLE
R2029		COPIGLIA ELASTICA Ø3X60 TIPO UNI 8833	ELASTIC SPLIT PIN Ø3X60 UNI 8833 TYPE
R2033		PROLUNGA TELESCOPICA	TELESCOPIC EXTENSION JIB
R2034XX		BRACCIO	MAIN JIB
R2035		SPINA COLLEGAMENTO PROLUNGA-BRACCIO	EXTENSION JIB/JIB LINK PIN
R2036XX		BASE	BASE
R2037XX		COLONNA	POST
R2038		VITE TE M10X16 UNI 5739	SCREW TE M10X16 UNI 5739
R2039		VITE TE M16X30 UNI 5739	HH SCREW M16X30 UNI 5739
R2040	*	KIT RUOTA FISSA	FIXED WHEEL KIT
R2051		CILINDRO DI COMPRESIONE	COMPRESSION CYLINDER
R2052		BUSSOLA GUIDA STELO	ROD GUIDE BUSH
R2053		CILINDRO SERBATOIO	OIL RESERVOIR
R2054		TESTATA COMPL.140SE-CRIC NE	CYLINDER HEAD
R2055		STELO	ROD
R2056	*	VOLANTINO DI SCARICO	RELEASE HANDWHEEL
R2057		PERNO PER VOLANTINO DI SCARICO	RELEASE HANDWHEEL PIVOT
R2058	*	MOLLA RICHIAMO VOLANTINO	HANDWHEEL RETURN SPRING
R2059		BUSSOLA COPRIMOLLA	SPRING COVER BUSH
R2060		POMPANTE SE	SE PUMPING ELEMENT

R2062		NOTTOLINO PER MOLLA VALVOLA DI MASSIMA	PAWL FOR RELIEF VALVE SPRING
R2063		MOLLA PER VALVOLA DI MASSIMA	RELIEF VALVE SPRING
R2064		TAPPO FILETTATO PER VALVOLA DI MASSIMA	RELIEF VALVE SCREW PLUG
R2065		TAPPO PER VALVOLA DI MASSIMA	RELIEF VALVE PLUG
R2066		MOLLA VALVOLA DI ASPIRAZIONE	INLET VALVE SPRING
R2067		MOLLA VALVOLA DI COMPRESSIONE	COMPRESSION VALVE SPRING
R2069		MOLLA FILTRA OLIO	OIL FILTERING SPRING
R2070		GHIERA ARRESTO TESTATA	HEAD LOCKING RING NUT
R2071		TAPPO TE 1/4	BLIND PLUG TE 1/4
R2072		TAPPO FORATO PER SFIATO TE 1/4	VENT PLUG TE 1/4
R2073		SFERA 3/8"	SPHERE 3/8"
R2074		VITE STEI M6X8 UNI 5923	SCREW M6X8 UNI 5923
R2087		RUOTA PIVOTTANTE EPBS150	PIVOTING WHEEL EPBS150
R2088		KIT RUOTA FISSA	FIXED WHEEL KIT
R2100		SPINA COLLEGAMENTO BRACCIO-COLONNA	JIB/MAST LINK PIN
R2103		SPINA COLLEGAMENTO POMPA-COLONNA	PUMP/MAST LINK PIN
R2104		SPINA COLLEGAM. STELO CILINDRO-BRACCIO	CYLINDER ROD/JIB LINK PIN
R2105		SPINA COLLEGAMENTO BRACCIO-COLONNA	JIB/MAST LINK PIN
R2107		SPINA COLLEGAMENTO PROLUNGA-GANCIO	HOOK/EXTENSION JIB LINK PIN
R2108		SPINA COLLEGAMENTO PROLUNGA-BRACCIO	EXTENSION JIB/JIB LINK PIN
R2114		BIELLA	CONNECTING ROD
R2115		BIELLA	CONNECTING ROD
R2116		BIELLA	CONNECTING ROD
R2117		BIELLA	CONNECTING ROD
R2125		CILINDRO DI COMPRESSIONE	COMPRESSION CYLINDER
R2126		BUSSOLA GUIDA STELO	ROD GUIDE BUSH
R2127		CILINDRO SERBATOIO	OIL RESERVOIR
R2128		TESTATA CILINDRO	CYLINDER HEAD
R2129		STELO	ROD
R2131		CILINDRO-POMPA DE 500 COMPLETO	DE 500 COMPLETE PUMP-CYLINDER
R2132		CORPO POMPA	PUMP BODY
R2133		POMPANTE DE	DE PUMPING ELEMENT
R2134		TAPPO GUIDA POMPANTE	PLUG FOR PUMPING ELEMENT GUIDE
R2135		TAPPO POSTERIORE GUIDA POMPANTE	REAR PLUG FOR PUMPING ELEMENT GUIDE
R2136		MOLLA VALVOLA DI COMPRESSIONE	COMPRESSION VALVE SPRING
R2137	*	KIT GUARNIZIONI	GASKET KIT
R2138		CORPO POMPA	PUMP BODY
R2139	*	KIT GUARNIZIONI	GASKET KIT
R2140		CILINDRO-POMPA DE 1500 COMPLETO	DE 1500 COMPLETE PUMP-CYLINDER
R2141		CORPO POMPA	PUMP BODY
R2142		CILINDRO DI COMPRESSIONE	COMPRESSION CYLINDER
R2143		BUSSOLA GUIDA STELO	ROD GUIDE BUSH
R2144		CILINDRO SERBATOIO	OIL RESERVOIR
R2145		TESTATA CILINDRO	CYLINDER HEAD
R2146		STELO	ROD
R2147		FILTRO OLIO	OIL FILTER
R2148		POMPANTE DE	DE PUMPING ELEMENT
R2149		TAPPO ANTERIORE GUIDA POMPANTE	FRONT PLUG FOR PUMPING ELEMENT GUIDE
R2150		TAPPO POSTERIORE GUIDA POMPANTE	REAR PLUG FOR PUMPING ELEMENT GUIDE
R2151		CILINDRO PER POMPANTE	CYLINDER FOR PUMPING ELEMENT
R2152	*	KIT GUARNIZIONI	GASKET KIT

R2153	*	CILINDRO-POMPA DE 2000 COMPLETO	DE 2000 COMPLETE PUMP-CYLINDER
R2154		BUSSOLA GUIDA STELO	ROD GUIDE BUSH
R2155		STELO	ROD
R2156	*	KIT GUARNIZIONI	GASKET KIT
R2167XX		BRACCIO	MAIN JIB
R2168		PROLUNGA TELESCOPICA	TELESCOPIC EXTENSION JIB
R2169		GANCIO PORTATA 1500 KG.	HOOK WITH 1500 KG. CAPACITY
R2171		KIT RUOTA FISSA	FIXED WHEEL KIT
R2174		RUOTA PIVOTTANTE ART. 25166	PIVOTING WHEEL TYPE 25166
R2179XX		BRACCIO	MAIN JIB
R2180	*	GANCIO PORTATA 2000 KG.	HOOK WITH 2000 KG. CAPACITY
R2181		KIT RUOTA FISSA	FIXED WHEEL KIT
R2184		RUOTA PIVOTTANTE ART. 25175	PIVOTING WHEEL TYPE 25175
R2185XX		BASE	PIVOTING WHEEL TYPE LAG25175
R2186XX		COLONNA	POST
R2188		RUOTA PIVOTTANTE EPBS125	MAST
R2189XX		BASE	BASE
R2190XX		COLONNA	POST
R2191XX		BASE	BASE
R2192XX		COLONNA	MAST
R2204		GHIERA DI BLOCCAGGIO KM10 M50X1.5	LOCKING RING NUT KM10 M50X1.5
R2205		RONDELLA IN RAME Ø12X18X1.5	COPPER WASHER Ø12X18X1.5
R2206		VITE TCCEI M12X20 UNI 5931	SCREW TCCEI M12X20 UNI 5931
R2207		VITE TE M12X16 UNI 5739	SCREW TE M12X16 UNI 5739
R2208		GHIERA DI BLOCCAGGIO KM14 M70X2	LOCKING RING NUT KM14 M70X2
R2217		VITE TE M20X45 UNI 5739	HH SCREW M20X45 UNI 5739
R2219		VITE TE M22X45 UNI 5739	HH SCREW M22X45 UNI 5739
Z_ZCONS		* = RICAMBI CONSIGLIATI	* = RECOMMENDED SPARE PARTS

Code	Cons	Beschreibung	Désignation
A0185		SEEGER E18 UNI 7435	ANNEAU DE FIXAGE E18 UNI 7435
A0444		SEEGER E25 UNI 7435	CIRCLIP E25 UNI 7435
B0030		SCHRAUBE M8X16 8.8	VIS M8X16 8.8
B4045		SEEGER-RING E12 UNI 7435	ANNEAU DE FIXAGE E12 UNI 7435
B5020		SCHRAUBE TE M12 X 25 UNI 5739	VIS TE M12X25 UNI 5739
C0159		SEEGER-RING E15 UNI 7435	CIRCLIP EXTÉRIEUR Ø15
C0625		ALU-UNTERLEGSCHIEBE Ø14X18	RONDELLE IN ALUMINIUM Ø14X18
C0630		KUPFER-UNTERLEGSCHIEBE Ø14X20	RONDELLE EN CUIVRE Ø14X20
R0049		SEEGER-RING E22 UNI 7435	ANNEAU DE FIXAGE E22 UNI 7435
R0068		SEEGER E30 UNI 7435	ANNEAU ÉLASTIQUE ØE 30
R0103		SEEGER E10 UNI 7435	CIRCLIP EXTÉRIEUR Ø10
R0114		KUGEL 1/4"	SPHERE 1/4"
R2004XX		ARM	BRAS
R2005		TELESKOP-VERLÄNGERUNG	RALLONGE TELESCOPIQUE
R2006		HAKEN TRAGF. 500 KG	CROCHET POUR 500 KG.
R2008		HEBEL	LÉVIER DU POMPE
R2010		VERBINDUNGSSTIFT HEBEL-SÄULE	CHEVILLE ASSEMBLAGE LÉVIER/COLONNE
R2011		VERBINDUNGSSTIFT HEBEL-PLEUELSTANGE	CHEVILLE ASSEMBLAGE LÉVIER/BIELLE
R2012		VERBINDUNGSSTIFT PLEUELSTANGE PUMPE	CHEVILLE ASSEMBLAGE BIELLE/POMPE
R2013		VERBINDUNGSSTIFT VERLÄNGERUNG-HAKEN	CHEVILLE ASSEMBLAGE CROCHET/RALLONGE
R2014		VERBINDUNGSSTIFT ARM-SÄULE ODER SCHAFT-ARM	CHEVILLE ASS. BRAS/COLONNE OU TIGE/BRAS
R2015		VERBINDUNGSSTIFT ZYLINDERSCHAFT-ARM	CHEVILLE ASS. TIGE DU CYLINDRE/BRAS
R2016		VERBINDUNGSSTIFT PUMPE-SÄULE	CHEVILLE ASSEMBLAGE POMPE/COLONNE
R2017		VERBINDUNGSSTIFT VERLÄNGERUNG-ARM	CHEVILLE ASSEMBLAGE RALLONGE/BRAS
R2019		KURZER HANDGRIFF	BRANCHE COURTE
R2020		HAKEN TRAGF. 1000 KG	CROCHET POUR 1000 KG.
R2021		VERBINDUNGSSTIFT VERLÄNGERUNG-HAKEN	CHEVILLE ASSEMBLAGE CROCHET/RALLONGE
R2024		DREHKNOPF	POIGNÉE
R2025		PUMPENZYLINDER DE 1000 KOMPLETT	CYLINDRE-POMPE DE 1000 COMPLÈTE
R2028		LANGER HANDGRIFF	BRANCHE LONGUE
R2029		SPLINT D. 3X60 TYP UNI 8833	GOUPILLE ÉLAST. Ø3X60 TYPE UNI 8833
R2033		TELESKOP-VERLÄNGERUNG	RALLONGE TELESCOPIQUE
R2034XX		ARM	BRAS
R2035		VERBINDUNGSSTIFT VERLÄNGERUNG-ARM	CHEVILLE ASSEMBLAGE RALLONGE/BRAS
R2036XX		BASE	BASE
R2037XX		SÄULE	COLONNE
R2038		SCHRAUBE TE M10X16 UNI 5739	VIS TE M10X16 UNI 5739
R2039		SECHSK.SCHRAUBE M16X30 UNI 5739	VIS TE M16X30 UNI 5739
R2040	*	KIT FESTES RAD	KIT ROUE FIXE
R2051		KOMPRESSIONSZYLINDER	CYLINDRE DE COMPRESSION
R2052		BUCHSE SCHAFTFÜHRUNG	DOUILLE POUR GUIDER LE TIGE
R2053		BEHÄLTERZYLINDER	CYLINDRE RÉSERVOIR
R2054		ZYLINDERKOPF	TÊTE DU CYLINDRE
R2055		SCHAFT	TIGE
R2056	*	ABLASSHANDRAD	VOLANT D'ÉCHAPPEMENT
R2057		ZAPFEN FÜR ABLASSHANDRAD	TOURRION POUR VOLANT D'ÉCHAPPEMENT
R2058	*	HANDRADRÜCKHOLFEDER	RESSORT DE RAPPEL DU VOLANT

R2059		FEDERABDECKBUCHSE	DOUILLE POUR COUVRIR LE RESSORT
R2060		STEMPEL SE	ELÉMENT POMPANT SE
R2062		FEDERSPERRZAHN FÜR HÖCHSTDRUCKVENTIL	DÉCLIC POUR SOUPE DE SOURCHARGE
R2063		FEDER FÜR HÖCHSTDRUCKVENTIL	RESSORT X SOUPE DE SOURCHARGE
R2064		GEWINDESTÖPSEL FÜR HÖCHSTDRUCKVENTIL	BOUCHON FILETÉ X SOUPE DE SOURCH.
R2065		STÖPSEL FÜR HÖCHSTDRUCKVENTIL	BOUCHON X SOUPE DE SOURCHARGE
R2066		ANSAUGVENTILFEDER	RESSORT DE LA SOUPE DE ASPIRATION
R2067		VERDICHTUNGSVENTILFEDER	RESSORT DE SOUPE DE COMPRESSION
R2069		ÖLFILTERFEDER	RESSORT POUR FILTRAGE DE L'HUILE
R2070		KOPFSPERRNUTMUTTER	FRETTE ARRÊTE TÊTE
R2071		STÖPSEL TE 1/4	BOUCHON AVEUGLE TE 1/4
R2072		ENTLÜFTUNGSSTÖPSEL MIT LOCH TE 1/4	TÊTE DU CYLINDRE TE 1/4
R2073		KUGEL 3/8"	SPHÈRE 3/8"
R2074		SCHAFTSCHRAUBE M6X8 UNI 5923	VIS STHC M6X8 UNI 5923
R2087		DREHBARES RAD EPBS150	ROUE TOURNANTE EPBS150
R2088		KIT FESTE RÄDER	KIT ROUE FIXE
R2100		VERBINDUNGSSTIFT ARM-SÄULE	CHEVILLE ASSEMBLAGE BRAS/COLONNE
R2103		VERBINDUNGSSTIFT PUMPE-SÄULE	CHEVILLE ASSEMBLAGE POMPE/COLONNE
R2104		VERBINDUNGSSTIFT ZYLINDERSCHAFT-ARM	CHEVILLE ASSEM. TIGE DU CYLINDRE/BRAS
R2105		VERBINDUNGSSTIFT ARM-SÄULE	CHEVILLE ASSEMBLAGE BRAS/COLONNE
R2107		VERBINDUNGSSTIFT VERLÄNGERUNG-HAKEN	CHEVILLE ASSEMBLAGE CROCHET/RALLONGE
R2108		VERBINDUNGSSTIFT VERLÄNGERUNG-ARM	CHEVILLE ASSEMBLAGE RALLONGE/BRAS
R2114		PLEUELSTANGE	BIELLE
R2115		PLEUELSTANGE	BIELLE
R2116		PLEUELSTANGE	BIELLE
R2117		PLEUELSTANGE	BIELLE
R2125		KOMPRESSIONSZYLINDER	CYLINDRE DE COMPRESSION
R2126		SCHAFTFÜHRUNGSBUCHSE	DOUILLE POUR GUIDER LE TIGE
R2127		BEHÄLTERZYLINDER	CYLINDRE RÉSERVOIR
R2128		ZYLINDERKOPF	TÊTE DU CYLINDRE
R2129		SCHAFT	TIGE
R2131		PUMPENZYLINDER DE 500 KOMPLETT	CYLINDRE-POMPE DE 500 COMPLÈTE
R2132		PUMPENKÖRPER	CORPS DE POMPE
R2133		STEMPEL DE	ELÉMENT POMPANT DE
R2134		STÖPSEL STEMPSELFÜHRUNG	BOUCHON POUR LA GUIDE DU POMPANT
R2135		HINTERER STÖPSEL STEMPSELFÜHRUNG	BOUCHON POST. X LA GUIDE DU POMPANT
R2136		KOMPRESSIONSVENTILFEDER	RESSORT SOUPE DE COMPRESSION
R2137	*	DICHTUNGSSET	KIT DE JOINTS
R2138		PUMPENKÖRPER	CORPS DE POMPE
R2139	*	DICHTUNGSSET	KIT DE JOINTS
R2140		PUMPENZYLINDER DE 1500 KOMPLETT	CYLINDRE-POMPE DE 1500 COMPLÈTE
R2141		PUMPENKÖRPER	CORPS DE POMPE
R2142		VERDICHTUNGSZYLINDER	CYLINDRE DE COMPRESSION
R2143		SCHAFTFÜHRUNGSBUCHSE	DOUILLE POUR GUIDER LE TIGE
R2144		BEHÄLTERZYLINDER	CYLINDRE RÉSERVOIR
R2145		ZYLINDERKOPF	TÊTE DU CYLINDRE
R2146		SCHAFT	TIGE
R2147		ÖLFILTER	FILTRE DE L'HUILE
R2148		STEMPEL DE	ELÉMENT POMPANT DE
R2149		VORDERER STÖPSEL STEMPSELFÜHRUNG	BOUCHON ANT. X LA GUIDE DU POMPANT

R2150		HINTERER STÖPSEL STEMPELFÜHRUNG	BOUCHON POST. X LA GUIDE DU POMPANT
R2151		ZYLINDER FÜR STEMPEL	CYLINDRE POUR POMPANT
R2152	*	DICHTUNGSSET	KIT DE JOINTS
R2153	*	PUMPENZYLINDER DE 2000 KOMPLETT	CYLINDRE-POMPE DE 2000 COMPLÈTE
R2154		SCHAFTFÜHRUNGSBUCHSE	DOUILLE POUR GUIDER LE TIGE
R2155		SCHAFT	TIGE
R2156	*	DICHTUNGSSET	KIT DE JOINTS
R2167XX		ARM	BRAS
R2168		TELESKOP-VERLÄNGERUNG	RALLONGE TELESCOPIQUE
R2169		HAKEN TRAGF. 1500 KG	CROCHET POUR 1500 KG.
R2171		SET FESTSTEHENDE RÄDER	KIT ROUE FIXE
R2174		DREHBARES RAD ART. 25166	ROUE TOURNANTE ART. 25166
R2179XX		ARM	BRAS
R2180	*	HAKEN TRAGF. 2000 KG	CROCHET POUR 2000 KG.
R2181		SET FESTSTEHENDE RÄDER	KIT ROUE FIXE
R2184		DREHBARES RAD ART. 25175	ROUE TOURNANTE ART. 25175
R2185XX		BASE	BASE
R2186XX		SÄULE	COLONNE
R2188		DREHBARES RAD EPBS150	ROUE TOURNANTE EPBS125
R2189XX		BASE	BASE
R2190XX		SÄULE	COLONNE
R2191XX		BASE	BASE
R2192XX		SÄULE	COLONNE
R2204		FESTSTELLNUTMUTTER KM10 M50X1.5	FRETTE KM10 M50X1.5
R2205		KUPFER-UNTERLEGSCHIEBE Ø12X18X1.5	RONDELLE EN CUIVRE Ø12X18X1.5
R2206		SCHRAUBE TCCEI M12X20 UNI 5931	VIS TCCEI M12X20 UNI 5931
R2207		SCHRAUBE TE M12X16 UNI 5739	VIS TE M12X16 UNI 5739
R2208		SPERR-NUTMUTTER KM14 M70X2	FRETTE KM14 M70X2
R2217		SECHSK.SCHRAUBE M20X45 UNI 5739	VIS À TÊTE HEXAGONALE M20X45 UNI 5739
R2219		SECHSK.SCHRAUBE M22X45 UNI 5739	VIS À TÊTE HEXAGONALE M22X45 UNI 5739
Z_ZCONS		* = EMPFOHLENE E-TEILE	* = PIÈCES DE RECHANGE CONSEILLÉES



**Dichiarazione di conformità - Declaration of Conformity
 Déclaration de conformité - Konformitätserklärung
 Declaración de conformidad - Declaraçãe conformidade
 EG-Conformiteitsverklaring - Samsverserklæring
 Överensstämmande intyg - Overensstemmelseserklæring**



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.

Via F.Brunelleschi, 12 42040 CADE' (Reggio Emilia) Italy
 Tel.++/+522/9431 (r.a.) Fax ++/+522/941997

**con la presente dichiara che - hereby declare that
 déclare par la presente que - erklären hiermit, daß
 por la presente declara, que - com a presente declaramos que a
 verklaren hiermee, dat - Vi erklærer hermed, at autoløfter model
 Vi erklærer herved, at løftebuk model - Vi förklarar härmed att billyft model**

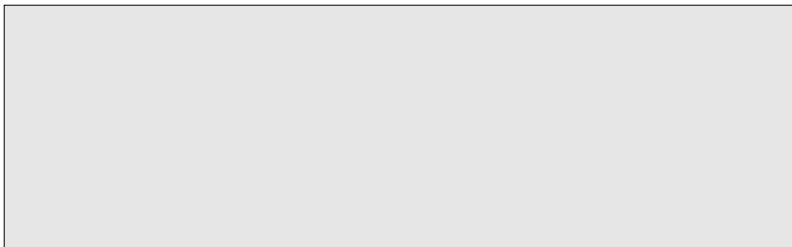
Le gru idrauliche - The Hydraulic mobile workshop crane
 Les grue hydraulique d'atelier - Hydraulischer Werkstattkran
 Grúa hidráulica para talleres - Grua hidraulica para oficina
 De Kraan - Hydraulisk verkstadkran
 Hydraulisk verkstadkran - Hydraulisk værkstedskran

W103 - W104 - W105 - W106

I	è stato costruito in conformità alle normative 2006/42/CE	ha sido fabricado según las disposiciones 2006/42/CE	E
F	a été construite en conformité avec les normes 2006/42/CE	er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i 2006/42/EØF	DK
GB	has been manufactured in conformity with the rules 2006/42/CE	är framställt i överensstämmelse med bestämmelser i RÅDETS DIREKTIV 2006/42/CE	S
D	in Übereinstimmung mit den Richtlinien 2006/42/CE hergestellt worden ist.	waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2006/42/CE - en de daaropvolgende veranderingen en aanvullingen	NL

Matricola N° - N° de série -
 Serial N° - Maschinenummer

Fascicolo tecnico - Dossier technique
 Technical file - Techn. Dokumentation



WERTHER INTERNATIONAL S.p.A.
 Via F.Brunelleschi, 12
 42124 CADE' (Reggio Emilia) Italy

Cadè, 29/12/2009

Vice president Iori Werter